



© Courtesy of Noujaim Films

الميدان

Al midan The Square

Jehane Noujaim

In January 2011, time itself felt different on Tahrir Square. The feeling that things were suddenly speeding up after 30 years of stagnation unleashed a sense of elation that also led US-Egyptian filmmaker Jehane Noujaim to come to Cairo with her camera. She stayed for over two years, accompanying several activists during the dramatic times that followed – and still continue today. Ahmed Hassan is at the heart of her film, a young man from the working-class district of Shobra who had to earn his keep from the age of eight. British-Egyptian actor Khalid Abdalla hails from a family that has been fighting for more democracy in the country for generations. Perhaps the most tragic figure is Magdy Ashour, a member of the Muslim Brotherhood who was arrested and tortured under Mubarak, and who found friends and allies in Khalid and Ahmed on Tahrir Square in January 2011. Drawing on an impressive wealth of material and a resolutely subjective perspective with a disregard for boundaries, *Al midan* recapitulates the rapid course of events, the escalation of violence, the shifts in mood and the moment when revolution became war. A film that looks back so as to clear the view ahead.

Dorothee Wenner

Im Januar 2011 hatte sich auf dem Tahrir-Platz das Zeitgefühl verändert. Die plötzliche Beschleunigung nach 30 Jahren Stillstand löste eine Euphorie aus, die damals auch die amerikanisch-ägyptische Filmemacherin Jehane Noujaim mit ihrer Kamera nach Kairo zog. Sie blieb über zwei Jahre und begleitete mehrere Aktivisten in den dramatischen Zeiten, die folgten – und noch andauern. Im Zentrum ihres Film steht Ahmed Hassan, ein junger Mann aus dem Arbeiterbezirk Shobra, der schon als Achtjähriger Geld verdienen musste. Der ägyptisch-britische Schauspieler Khalid Abdalla stammt aus einer Familie, die seit Generationen für mehr Demokratie im Land kämpft. Die vielleicht tragischste Figur ist Magdy Ashour, der als Muslimbruder unter Mubarak verhaftet und gefoltert worden war – und auf dem Tahrirplatz, damals im Januar 2011, in Khalid und Ahmed Freunde und Verbündete fand.

Mit einer beeindruckenden Materialfülle und einer entschlossen subjektiven Grenzgängerperspektive rekapituliert *Al midan* die sich überstürzenden Ereignisse, die Eskalation von Gewalt, die Stimmungsumschwünge, den Moment, als aus der Revolution ein Krieg wurde. Ein Film, der zurückschaut, um den Blick nach vorne zu öffnen.

Dorothee Wenner

Blood, sweat, tears, and joy

'We go to al midan (the square) to discover that we love life outside it, and to discover that our love for life is resistance. We race towards the bullets because we love life, and we go in to prison because we love freedom.' (From a letter from prison by one of the protestors.)

It is this shared spirit that gives light to what our story is really about – sacrifice for ideals that are bigger than the individual. Every moment in history begins with a few dedicated people – from the US civil rights movement of the 1960s to the fight to end Apartheid in South Africa. We usually see the culmination of their efforts – the Million Man March on Washington, or the removal of a dictator. But we never see the dramatic personal struggles of the few people who begin the fight before they are joined by millions. We never see the moments when Martin Luther King Jr. or Gandhi believes he has failed, and is alone, with no supporters. Understanding the journey of the struggle, with its successes and failures, is a crucial testimony that we hope can be shared and learned from for years to come.

While our characters put their lives on the line to battle the largest standing army in the Middle East with nothing but stones, we as filmmakers were right behind them with our cameras. By living with our characters for nearly three years, we were also able to capture the personal sacrifices behind the headlines that everyone, regardless of nationality, can relate to. We hope that, upon seeing this film, our audiences will feel that they have been in Tahrir Square, that they have experienced the revolution, that they have become friends with our characters, and that they have truly felt the blood, sweat, tears, and joy behind the politics and the news stories.

We hope to bring you a close, immediate look at what we see as the civil rights movement of our time; to see why the rights that we hold dear must continue to be fought for – from the streets of Cairo, to Turkey, to Syria, the US and around the world; to see what it means to fight for what our characters call 'a new society of conscience' for the twenty-first century.

Jehane Noujaim

Character profiles

Khalid Abdalla: Male, mid-30s. British-Egyptian actor and filmmaker (star of *The Kite Runner*, *United 93* and *Green Zone*). Inspired by the activism of his father, who was jailed in Egypt in the 1970s and has lived in exile in London, Khalid leaves his life in London to join the revolution and complete the family's struggle, discovering a profound sense of his Egyptian identity in the process. Khalid is amongst the first five hundred people to break through the police cordon and take Tahrir Square on 28 January 2011, remaining in the square until the downfall of Mubarak. Bridging two cultures, Khalid takes on a significant role in the revolution in speaking to international media and shaping the way Western journalists interpret the protests. Determined and articulate, Khalid moves his life to Egypt during the transitional period, taking part in protests post-Mubarak and spearheading an alternative media centre to counter state propaganda.

Blut, Schweiß, Tränen und Freude

„Wir begeben uns zum al midan, zum Platz, um zu entdecken, dass wir das Leben um ihn herum lieben, und dass unsere Liebe zum Leben Widerstand bedeutet. Wir rennen durch den Kugelhagel, weil wir das Leben lieben, und wir gehen ins Gefängnis, weil wir die Freiheit lieben.“ (Aus dem Brief eines inhaftierten Demonstranten)

Der gemeinsame Geist, der aus diesen Sätzen spricht, erhellt das eigentliche Thema dieses Films: das Opferbringen für Ideale, die größer sind als der Einzelne. Jedes historische Ereignis beginnt mit dem Engagement einiger weniger Menschen – das gilt für die Bürgerrechtsbewegung der 1960er Jahre bis zum Kampf um die Beendigung der Apartheid in Südafrika. Normalerweise sehen wir nur die Höhepunkte solcher Bestrebungen, zum Beispiel den Marsch von Millionen auf Washington oder den Sturz eines Diktators. Niemals aber erfahren wir etwas über die großen persönlichen Konflikte jener Handvoll Menschen, die den Kampf beginnen, bevor sich ihnen Millionen anschließen. Niemals erfahren wir Näheres über die Augenblicke, in denen Martin Luther King oder Gandhi glaubten zu scheitern, in denen sie alleine und ohne Unterstützung waren. Diesen Weg des Kampfes, mit seinen Erfolgen und Fehlschlägen, nachzuvollziehen und zu verstehen, ist von großer Bedeutung; wir hoffen, dass der Film dazu beiträgt und man für die Zukunft etwas daraus lernen kann.

Als die Protagonisten von *Al midan* ihr Leben aufs Spiel setzten, um mit nichts anderem als Steinen gegen das größte stehende Heer des Nahen Ostens zu kämpfen, waren wir Filmemacher mit unseren Kameras direkt hinter ihnen. Weil wir fast drei Jahre mit diesen Menschen verbracht haben, entging uns auch nicht, welche persönlichen Opfer sie bringen mussten, weit über das hinaus, was die Schlagzeilen berichteten – das wird jeder, egal welcher Nationalität, nachvollziehen können. Wir hoffen, dass unser Publikum durch den Film das Gefühl bekommt, quasi selbst auf dem Tahrir-Platz dabei gewesen zu sein, selbst die Revolution erlebt und mit unseren Protagonisten Freundschaft geschlossen zu haben, und dass es wirklich etwas von dem Blut, dem Schweiß, den Tränen und der Freude spürt, von denen in der Politik und in den Nachrichten keine Rede ist. Wir möchten den Zuschauern einen präzisen, unmittelbaren Einblick in das vermitteln, was wir als die Bürgerrechtsbewegung der Gegenwart betrachten; und wir wollen sie an der Erkenntnis teilhaben lassen, dass man für die Rechte, die uns lieb und teuer sind, fortlaufend kämpfen muss – auf den Straßen Kairo, in der Türkei, in Syrien, in den USA und überall sonst auf der Welt; und nicht zuletzt möchten wir ihr Verständnis dafür wecken, was es heißt, für eine, wie unsere Protagonisten sie nennen, „neue Gesellschaft des Gewissens“ im 21. Jahrhundert zu kämpfen.

Jehane Noujaim

Kurzbiografien der Protagonisten

Khalid Abdalla: Männlich, Mitte dreißig. Britisch-ägyptischer Schauspieler und Filmemacher (Hauptrollen in *The Kite Runner*, *United 93* und *Green Zone*). Inspiriert vom politischen Aktivismus seines Vaters, der während der 1970er Jahre in Ägypten inhaftiert war und später in London im Exil lebte, lässt Khalid sein Londoner Leben hinter sich, um sich der Revolution anzuschließen. Im Verlauf der Ereignisse entdeckt er seine Identität als Ägypter. Khalid befindet sich unter den ersten 500 Menschen, die am 28. Januar 2011 die Polizeisperre durchbrechen und den Tahrir-Platz einnehmen, um dort bis zum Sturz Mubaraks zu bleiben. Als Vertreter zweier Kulturen übernimmt der ebenso entschlossene wie eloquente Khalid eine wichtige Rolle in der Revolution: Er hält den Kontakt zu internationalen Medien und beeinflusst die Interpretation der Proteste durch westliche Journalisten maßgeblich. In der Übergangszeit ist Khalid nach Ägypten

Magdy Ashour: Male, mid-40s. Protester and Muslim Brotherhood security. A father of four, Magdy was abducted and tortured under Mubarak's rule for being part of the banned Muslim Brotherhood. Magdy is strong, kind and deeply moved by the social injustice and struggle to survive the experiences in his working-class neighbourhood every day. Unlikely friends, Magdy and Khalid met in Tahrir during the eighteen days and their exchange of ideas and viewpoints means a lot to them. Post-Mubarak's fall, the Brotherhood enters a series of negotiations with the Army and re-enters political life with a game plan after years of persecution. In line with the centralised Brotherhood policy aimed at gaining political ground, Magdy stops going to many of the protests. But as he sees the poverty and injustice around him unchanged, Magdy goes through a crisis of faith about the future of the revolution. By the end of the film he goes through a personal transformation, rejecting the politics of the Brotherhood for the idealism of Tahrir. By the end of the film, under pressure from the Muslim Brotherhood, he returns to support them.

Ahmed Hassan: Male, mid-20s. Protester and unofficial Square security. From the working-class district of Shobra, he is a born storyteller and street revolutionary. Ahmed is a key part of the defence of Tahrir in the eighteen days leading up to Mubarak's resignation, and all of the occupations of the square since the fall of Mubarak. To many, he has become the iconic revolutionary of Tahrir. Ahmed's biggest fear is that the ideals that the revolution fought for will be stolen by military dictatorship, and then by the new religious dictatorship. His hope is to create a new society of conscience in Egypt.

Ragia Omran: Female, mid-30s. Human rights lawyer, protester and activist. Plain speaking and passionate, she is on the front line of the human rights movement in Egypt, bringing her into direct conflict with the new Military Council. Ragia's experience of the daily frustrations of trying to represent imprisoned protesters and civilians takes us to the front line of the legal battle for the future of Egypt. After the fall of Mubarak, she is arrested while working as an official monitor of the referendum. Between her family's fears for her safety and her fight to put human rights for Egyptians at the centre of the new Egypt, Ragia begins the battle of her lifetime as she spearheads a campaign for the release of political prisoners and civilians detained under military law, and then by the new Muslim Brotherhood leadership.

Ramy Essam: Male, mid-20s. Protest singer. From a small town outside Cairo and unknown before Tahrir, Ramy becomes the unofficial singer-songwriter of the revolution with a massive following; his songs become the soundtrack to the revolution. After the fall of Mubarak, Ramy is targeted and tortured by the army in the Egyptian Museum. He manages to escape his arrest with the help of a friend and goes on to write and perform more songs, campaigning for the release of the protesters who were detained with him. He writes songs for each fight the revolutionaries go through and becomes the musical narrator for the film.

Aida El Kashef: Female, mid-20s. Aida is a filmmaker from Cairo who sets up the first tent in Tahrir Square at the beginning of the revolution. She also documents the events as they unravel

übergesiedelt. Dort nimmt er an den Protesten der Post-Mubarak-Ära teil und gründet ein alternatives Medienzentrum, um der staatlichen Propaganda etwas entgegenzusetzen.

Magdy Ashour: Männlich, Mitte vierzig. Demonstrant und Mitarbeiter des Sicherheitsdienstes der Muslimbruderschaft. Er ist Vater von vier Kindern und wurde unter Mubaraks Herrschaft aufgrund seiner Mitgliedschaft bei der verbotenen Muslimbruderschaft verschleppt und gefoltert. Magdy ist tief bewegt vom Thema der sozialen Ungleichheit und vom alltäglichen Überlebenskampf in seiner überwiegend zur Arbeiterklasse gehörenden Nachbarschaft. Magdy und Khalid sind zwei ungleiche Freunde; sie lernten sich während der 18 Tage auf dem Tahrir-Platz kennen. Der Austausch von Ideen und Ansichten bedeutet beiden viel. Nach Mubaraks Fall nahm die Bruderschaft mit der Armee Verhandlungen auf und betrat nach Jahren der Verfolgung erneut die politische Bühne. Gemäß der Linie der zentralistisch agierenden Bruderschaft, die politisch an Boden gewinnen will, verzichtet Magdy auf die Teilnahme an zahlreichen Protesten. Als sich aber nichts an der ihn umgebenden Armut und Ungerechtigkeit ändert, durchlebt er mit Blick auf die Zukunft der Revolution eine Vertrauenskrise. Er macht einen persönlichen Wandlungsprozess durch und wendet sich von der Bruderschaft zugunsten des Idealismus auf dem Tahrir-Platz ab. Unter dem Druck der Muslimbruderschaft kehrt er am Ende des Films zu ihr zurück, um sie erneut zu unterstützen.

Ahmed Hassan: Männlich, Mitte zwanzig. Demonstrant und Mitarbeiter des inoffiziellen Sicherheitsdienstes auf dem Tahrir-Platz. Er stammt aus dem Arbeiterviertel Shobra, ist ein geborener Geschichtenerzähler und ein Straßenrevolutionär. Ahmed nimmt während der 18 Tage, die zu Mubaraks Rücktritt führten, in der Verteidigung des Tahrir-Platzes ebenso eine Schlüsselrolle ein wie bei allen weiteren Besetzungen des Platzes seither. Vielen gilt er als Ikone der Revolution am Tahrir-Platz. Ahmeds größte Sorge ist, dass die Ideale der Revolution einer Militärdiktatur oder einer neuen religiösen Diktatur zum Opfer fallen könnten. Er hofft, dass es in Ägypten gelingt, eine neuartige Gesellschaft des Gewissens aufzubauen.

Ragia Omran: Weiblich, Mitte dreißig. Die Anwältin, Demonstrantin und bekannte Menschenrechts-Aktivistin, die frei und leidenschaftlich sprechen kann, gerät immer wieder in direkten Konflikt mit dem neuen Militärregime. Ragias frustrierende tägliche Erfahrungen als Anwältin inhaftierter Demonstranten und Zivilisten bringt uns den rechtlichen Kampf um die Zukunft Ägyptens nahe. Nach Mubaraks Sturz wird sie verhaftet, während sie als offizielle Beobachterin des Verfassungsreferendums arbeitet. Obwohl ihre Familie um ihre Sicherheit bangt, will sich Ragia im neuen Ägypten für die Menschenrechte einsetzen und beginnt den Kampf ihres Lebens, als sie eine Kampagne zur Freilassung von politischen Gefangenen und Zivilpersonen anführt, die entweder unter dem Militärstrafrecht oder später der Muslimbruderschaft festgenommen wurden.

Ramy Essam: Männlich, Mitte zwanzig. Protestsänger aus einer kleinen Stadt bei Kairo. Vor den Ereignissen auf dem Tahrir-Platz völlig unbekannt, wird Ramy zum inoffiziellen Liedermacher der Revolution. Er hat eine riesige Fangemeinde. Seine Lieder sind der Soundtrack der Revolution geworden. Nach Mubaraks Sturz gerät er ins Visier der Armee und wird von Offizieren im Ägyptischen Museum gefoltert. Mit Hilfe eines Freundes gelang ihm die Flucht. Seither singt er weiterhin seine Lieder, mit denen er sich für die Freilassung jener Demonstranten engagiert, die mit ihm zusammen festgesetzt worden sind. Er schreibt Songs für jeden Kampf der Revolutionäre und ist die musikalische Stimme des Films.

Aida El Kashef: Weiblich, Mitte zwanzig. Aida ist eine Filmemacherin aus Kairo, die zu Beginn der Revolution auf dem Tahrir-Platz das erste Zelt

around her. With her camera as her weapon, she fights to bring change with hours of powerful footage, such as her chilling interview with her friend and singer Ramy Essam after his brutal torture by army officers in the Egyptian Museum.

As a state media campaign is waged against the image of the protestor – turning the public image of her and her fellow protesters from heroes to villains of the nation, Aida realises she must use her camera to try to publicise the truth. She co-founds Egypt's equivalent of Democracy Now, called *Mosireen*, and organises public outdoor screenings around the country – to fight against state propaganda and show the true beliefs and motivations of her friends in the Square.

Infectious passion

The film plays like an epic with multiple real-life characters, scenes of intense action, and suspense. The passions of people fighting to improve their country are infectious. Among those we meet starting in 2011 are Ahmed, a charismatic example of Egypt's disenfranchised youth; Magdy, a member of the Muslim Brotherhood; and Khalid Abdalla, an accomplished actor (who starred in *The Kite Runner*) putting his career on hold to document the revolution. We watch them experience the euphoria of bringing an end to the corrupt thirty-year regime of President Hosni Mubarak. Then we see the shifting of alliances among the power centres of the military, the Muslim Brotherhood and secularist revolutionaries. Each group struggles to gain control of the square amidst tear gas, tanks and live ammunition.

What comes next for Egypt remains to be seen. But to gain insight on what's happened so far, *Al midan* is essential viewing.

Thom Powers, in: *Catalogue of the 2013 Toronto International Film Festival*

Jehane Noujaim was born in 1974 in Cairo, where she grew up. She moved to Boston in 1990, and in 1996, she graduated from Harvard University with a degree in visual arts and philosophy. That same year, she made her first documentary, *Mokattam*. Jehane then joined the MTV News and Documentary Division as a segment producer, before making her second film, *Startup.com*. Since then, she has made her own documentaries as both director and cinematographer, working in the United States and the Middle East. She has also worked as a cinematographer on other films, including D. A. Pennebaker and Chris Hegedus' *Only the Strong Survive* (2002) and *Down from the Mountain* (2000).

Films

1996: *Mokattam*. 2001: *Startup.com* (107 min.). 2004: *Control Room* (57 min., Forum 2004). 2006: *Storm from the South* (50 min., co-directed by Walid Al-Awadi). 2007: *Egypt: We are Watching You* (52 min.). 2013: *Rafea: Solar Mama* (75 min., co-directed by Mona Eldaief). 2013: *Al midan / The Square*.

Country: USA, Egypt 2013. Production company: Noujaim Films, New York (USA). Director: Jehane Noujaim. Director of photography: Muhammad Hamdy, Ahmed Hassan, Jehane Noujaim, Cressida Trew. Composer: H. Scott Salinas, Jonas Colstrup. Editor: Pedro Kos, Muhamed El Maneasterly, Christopher

aufgestellt hat. Sie dokumentiert die Entwicklung der Ereignisse. Mit ihrer Kamera als Waffe und Material in einem Umfang von mehreren Stunden – darunter das bestürzende Interview mit ihrem Freund, dem Sänger Ramy Essam, der von Armeeeoffizieren im Ägyptischen Museum brutal gefoltert wurde – kämpft sie für Veränderung.

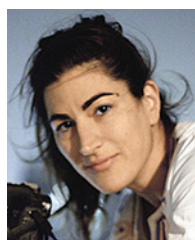
Eine staatliche Medienkampagne setzt ein, die das positive Image der Demonstranten beschädigen – und Aida und ihre Mitkämpfer statt zu Helden zu Schurken der Nation erklären – soll. In dem Moment wird Aida klar, dass sie ihre Kamera einsetzen muss, um die Wahrheit bekannt zu machen. Sie wird Mitbegründerin des ägyptischen Äquivalents von „Democracy Now“ – *Mosireen* – und organisiert öffentliche Open-Air-Filmvorführungen im ganzen Land: im Kampf gegen staatliche Propaganda und um zu zeigen, welche Ansichten und Motive ihre Freunde vom Tahrir-Platz wirklich haben.

Ansteckende Leidenschaft

Der Film agiert wie ein Epos mit zahlreichen Protagonisten (aus dem wirklichen Leben), mit Szenen voll intensiver Action und Spannung. Die Leidenschaft der Menschen, die ihr Land gerechter gestalten wollen, ist ansteckend. Von denen, die 2011 aufbrachen, lernen wir Ahmed kennen, einen charismatischen Vertreter der entrechteten Jugend Ägyptens, Magdy, ein Mitglied der Muslimbruderschaft, und Khalid Abdalla, einen erfolgreichen Schauspieler, der seine Karriere unterbrochen hat, um die Revolution zu dokumentieren. Wir werden Zeuge der Euphorie, mit der diese Menschen die Beendigung des 30-jährigen korrupten Regimes von Präsident Hosni Mubarak erleben. Dann sehen wir, wie sich die Bündnisse zwischen den Machtzentren des Militärs, der Muslimbruderschaft und der säkularen Revolutionäre verschieben. Jede dieser Gruppen kämpft inmitten von Tränengas, Panzern und scharfer Munition um die Herrschaft über diesen Platz.

Wie sich die Situation in Ägypten entwickelt, bleibt abzuwarten. Um Einblick in das zu bekommen, was bisher passiert ist, ist es unerlässlich, sich *Al midan* sehen.

Thom Powers, Katalog des International Film Festival Toronto, 2013



© Ahmed Hassan

Jehane Noujaim wurde 1974 in Kairo, Ägypten, geboren. Sie wuchs in Kairo auf und zog 1990 nach Boston. 1996 schloss sie ein Studium in den Fächern Visual Arts und Philosophie an der Harvard University ab. Im selben Jahr entstand ihr erster Dokumentarfilm *Mokattam*. Anschließend war Jehane Noujaim als Produzentin für MTV News und Documentary tätig, bevor sie 2001 ihren zweiten Film *Startup.com* realisierte. Seither dreht sie in

den USA und im Mittleren Osten als Regisseurin und Kamerafrau eigene Dokumentarfilme. Daneben zeichnet sie unter anderem auch für die Kamera in D. A. Pennebakers und Chris Hegedus' *Only the Strong Survive* (2002) und *Down from the Mountain* (2000) verantwortlich.

Filme

1996: *Mokattam*. 2001: *Startup.com* (107 Min.). 2004: *Control Room* (57 Min., Forum 2004). 2006: *Storm from the South* (50 Min., Koregie: Walid Al-Awadi). 2007: *Egypt: We are Watching You* (52 Min.). 2013: *Rafea: Solar Mama* (75 Min., Koregie: Mona Eldaief). 2013: *Al midan / The Square*.

De La Torre, Pierre Haberer, Stefan Ronowicz. **Producer:** Karim Amer.

With: Khalid Abdalla, Magdy Ashour, Ahmed Hassan, Ragia Omran, Ramy Essam, Aida Elkashef.

Format: DCP, colour. **Running time:** 104 min. **Language:** Arabic, English. **World premiere:** 6 September 2013, Toronto International Film Festival.

Land: USA, Ägypten 2013. **Produktion:** Noujaim Films, New York (USA). **Regie:** Jehane Noujaim. **Kamera:** Muhammad Hamdy, Ahmed Hassan, Jehane Noujaim, Cressida Trew. **Musik:** H. Scott Salinas, Jonas Colstrup. **Schnitt:** Pedro Kos, Muhamed El Maneasterly, Christopher De La Torre, Pierre Haberer, Stefan Ronowicz. **Produzent:** Karim Amer.

Mitwirkende: Khalid Abdalla, Magdy Ashour, Ahmed Hassan, Ragia Omran, Ramy Essam, Aida Elkashef.

Format: DCP, Farbe. **Länge:** 104 Min. **Sprache:** Arabisch, Englisch. **Uraufführung:** 6. September 2013, Toronto International Film Festival.